

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٣١٦ لسنة ٢٠٠٩

بالموافقة على التعديل السادس لاتفاق المساعدة بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بشأن برنامج تحديث القطاع المالى ، الموقع فى القاهرة

بتاريخ ٢٠٠٩/٤/١٣

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل السادس لاتفاق المساعدة بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بشأن برنامج تحديث القطاع المالى ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٩/٤/١٣ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٧ رمضان سنة ١٤٣٠ هـ

(الموافق ١٧ سبتمبر سنة ٢٠٠٩ م) .

حسنى مبارك

اتفاق منحة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رقم ٢٦٣-٢٨٩.

التعديل السادس لاتفاق المساعدة

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

بشأن

برنامج تحديث القطاع المالي

بتاريخ ٢٠٠٩/٤/١٣

التعديل السادس ، الموقع في ١٣/٤/٢٠٠٩ لاتفاق المساعدة المؤرخ ٤ فبراير ٢٠٠٤ بين كلا الطرفين جمهورية مصر العربية ("ج.م.ع" أو "المتلقى") والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ("الوكالة") (ويشار إليهما مجتمعين بـ "الطرفان") بشأن برنامج تحديث القطاع المالي والذي صدر آخر تعديل له في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ (يشار إليه بعد التعديل بـ "اتفاق المساعدة").

البند ١ - يتم تعديل الاتفاق على النحو التالي:

(أ) تعدل المادة (٣) (مساهمة الطرفين)، بند ٣-١ (مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية)، البند الفرعي (أ) (المنحة) بحذف عبارة "مائة وأربعة عشر مليوناً وثلاثمائة وتسعة وعشرون ألفاً وثلاثمائة وتسعون دولاراً أمريكياً (١١٤٣٢٩٣٩٠ دولاراً أمريكياً) ويحل محلها عبارة "مائة وخمسة وثلاثون مليوناً وتسعمائة وعشرون ألفاً وسبعمائة وسبعة وستون دولاراً أمريكياً (١٣٥٩٢.٧٦٧ دولاراً أمريكياً).

(ب) يحذف بالكامل المرفق رقم ١-١ السابع للملحق (١) لاتفاق المساعدة (الخطة المالية التوضيحية ، مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) ويحل محله المرفق رقم ١-١ (الخطة المالية التوضيحية، مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) المرفق طيه.

البند ٢ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل السادس باللغتين الإنجليزية والعربية، وفي حالة وجود أي اختلاف بين النصين، يعتد بالنص المحرر باللغة الإنجليزية .

البند ٣ - الاتفاق بالكامل :

فيما عدا ما تم تعديله أو تغييره تحديداً بموجب هذا التعديل، يظل هذا الاتفاق نافذاً ومحتفظاً بكامل فاعليته وأثره القانوني وفقاً لما ينص عليه من أحكام.

البند ٤ - التصديق :

تتخذ جمهورية مصر العربية كافة الخطوات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل السادس وتخطر الوكالة الأمريكية بتمام التصديق.

البند ٥ - السريان :

يدخل هذا التعديل السادس حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه. إشهاداً على ما تقدم، فإن كلاً من جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل السادس بأسمائهم في مدينة القاهرة بتاريخ ٢٠٠٩/٤/١٣

الولايات المتحدة الأمريكية

جمهورية مصر العربية

التوقيع :

التوقيع :

الاسم : هيلدا اريبلانو

الاسم : فايزة ابو النجا

الوظيفة : مديرة الوكالة الأمريكية

الوظيفة : وزيرة التعاون الدولي

للتنمية الدولية / مصر

الجهات المنفذة

من أجل العلم بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثل الجهة المنفذة عليها باسمه :

مكتب رئيس الوزراء

التوقيع :

الاسم : دكتور / **ساهى سعد زغلول**

الوظيفة : أمين عام مجلس الوزراء

الجهات المنفذة

من أجل العلم بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثل الجهة المنفذة عليها باسمه :

وزارة المالية

التوقيع :

الاسم : دكتور / **يوسف بطرس غالى**

الوظيفة : وزير المالية

الجهات المنفذة

من أجل العلم بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثل الجهة المنفذة عليها باسمه :

وزارة العدل

التوقيع :

الاسم : المستشار / ممدوح مرعي

الوظيفة : وزير العدل

الجهات المنفذة

من أجل العلم بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثل الجهة المنفذة عليها باسمه :

وزارة الشؤون القانونية والمجالس النيابية

التوقيع :

الاسم : دكتور / مفيد شهاب

الوظيفة : وزير الشؤون القانونية والمجالس النيابية

الجهات المنفذة

من أجل العلم بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثل الجهة المنفذة عليها باسمه :

وزارة الاستثمار

التوقيع :

الاسم : **دكتور / محمود محيي الدين**

الوظيفة : **وزير الاستثمار**

الجهات المنفذة

من أجل العلم بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثل الجهة المنفذة عليها باسمه :

وزارة التعليم العالي

التوقيع :

الاسم : **دكتور / هانى محفوظ هلال**

الوظيفة : **وزير التعليم العالي ووزير الدولة لشئون البحث العلمى**

الجهات المنفذة

من أجل العلم بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثل الجهة المنفذة عليها باسمه :

وزارة الإسكان والمرافق والتنمية العمرانية

التوقيع :

الاسم : مهندس / أحمد أمين المغربى

الوظيفة : وزير الإسكان والمرافق والتنمية العمرانية

الجهات المنفذة

من أجل العلم بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثل الجهة المنفذة عليها باسمه :

وزارة الموارد المائية والرى

التوقيع :

الاسم : دكتور / محمد نصر الدين علام

الوظيفة : وزير الموارد المائية والرى

الجهات المنفذة

من أجل العلم بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثل الجهة المنفذة عليها باسمه :

محافظة الإسكندرية

التوقيع :

الاسم : **عادل على لبيب**

الوظيفة : محافظ الإسكندرية

الجهات المنفذة

من أجل العلم بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثل الجهة المنفذة عليها باسمه :

البنك المركزي المصري

التوقيع :

الاسم : **دكتور / فاروق العقدة**

الوظيفة : محافظ البنك المركزي المصري

الجهات المنفذة

من أجل العلم بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثل الجهة المنفذة عليها باسمه :

الشركة القابضة للمياه ومياه الصرف الصحي

التوقيع :

الاسم : **دكتور / عبد القوي خليفة**

الوظيفة : رئيس مجلس الإدارة

برنامج تحديث القطاع المالي
الخططة المالية التوضيحية
مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية
(بالاتفاق دولاير أمريكي)

(مرفق ١ - ١)

الالتزام السابق	الالتزام الحالي	مجموع الالتزامات حتى تاريخه	الالتزامات المستقبلية المخطط لها	أجمالي الالتزامات طوال مدة المشروع	الكود واسم المكون
٣٢٥٠٠	-	٣٢٥٠٠	-	٣٢٥٠٠	١- مشروع الخدمات المالية ٢١٨٠٠ - ١ ٢١٣.٢٨٩
١٦٠٠	-	١٦٠٠	-	١٦٠٠	(أ) مساعدة فنية/مبلغ/تدريب ومنتج
١٩٠٠	-	١٩٠٠	-	١٩٠٠	(ب) إدارة المشروع، المتدقيق والتقييم
٣٥٠٠	-	٣٥٠٠	-	٣٥٠٠	الأجمالي الفرعي - تحت ١ - ٧٨٩
١٦٠٠	-	١٦٠٠	-	١٦٠٠	٣-١ القطاع المالي
١٩٠٠	-	١٩٠٠	-	١٩٠٠	١ - ٣ - ٤ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ الإجمالي الفرعي للقطاع المالي - مشروع الخدمات المالية
١٠٠٠	-	١٠٠٠	-	١٠٠٠	٦-١ تانغسية القطاع الخاص ١ - ٦ - ٤ الإجمالي الفرعي لتانغسية القطاع الخاص مشروع الخدمات المالية
١١٠٠	-	١١٠٠	-	١١٠٠	٢-٢ الصحة ٨ - ١ - ٣ توفير المياه والصرف الصحي
١١٠٠	-	١١٠٠	-	١١٠٠	الإجمالي الفرعي للصحة - مشروع الخدمات المالية
٣٨١٠٠	-	٣٨١٠٠	-	٣٨١٠٠	إجمالي مشروع الخدمات المالية ٢٦٣.٢٨٩ - ١

إجمالي الالتزامات طوال مدة المشروع	الالتزامات المستقبلية المخطط لها	مجموع الالتزامات حتى تاريخه	الالتزام الحالي	الالتزام السابق	الكود واسم المكون
٤٠٤٠٠	-	٤٠٤٠٠	-	٤٠٤٠٠	٢ - البيئة التنافسية للاستثمار ٢١٣.٢٨٩.٠٢
٨٥٠	-	٨٥٠	-	٨٥٠	(أ) مساعدات فنية / سلع / تدريب وبيع (ب) إدارة المشروع، التدقيق والتقييم الإجمالي الفرعي للبيئة التنافسية للاستثمار ٢٨٩-٠٢
٤١٢٥٠	-	٤١٢٥٠	-	٤١٢٥٠	٣-١ القطاع المالي؛ ٣-٣ - ١ - ٣ - ٤ ١ - ٣ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ ٣ - ٤
١٢٧٩١	-	١٢٧٩١	٨٨٩١	٣٩٠٠	٣-٤ ١ - ٣ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ ٣ - ٤
١٥٠٠	-	١٥٠٠	١٠٠٠	٥٠٠	٣-٤ ١ - ٣ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ ٣ - ٤
١٤٢٩١	-	١٤٢٩١	٩٨٩١	٤٤٠٠	٣-٤ ١ - ٣ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ ٣ - ٤
١٧٥٥٠	٢٠٠٠	١٥٥٥٠	٦٥٠٠	٩٠٥٠	٣-٤ ١ - ٣ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ ٣ - ٤
٢٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠	-	١٠٠٠	٣-٤ ١ - ٣ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ ٣ - ٤
٥٥٠	-	٥٥٠	-	٥٥٠	٣-٤ ١ - ٣ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ ٣ - ٤
٢٠١٠٠	٣٠٠٠	١٧١٠٠	٦٥٠٠	١٠٦٠٠	٣-٤ ١ - ٣ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ ٣ - ٤
٢٢٧٥٩	٢٥٨٠	١٩١٧٩	٥٢٠٠	١٣٩٧٩	٣-٤ ١ - ٣ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ ٣ - ٤
٢٢٧٥٩	٢٥٨٠	١٩١٧٩	٥٢٠٠	١٣٩٧٩	٣-٤ ١ - ٣ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ ٣ - ٤
٢٢٧٥٩	٢٥٨٠	١٩١٧٩	٥٢٠٠	١٣٩٧٩	٣-٤ ١ - ٣ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ ٣ - ٤
٦٠٠٠	-	٦٠٠٠	-	٦٠٠٠	٣-٤ ١ - ٣ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ ٣ - ٤
٦٠٠٠	-	٦٠٠٠	-	٦٠٠٠	٣-٤ ١ - ٣ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ ٣ - ٤
١٠٤٤٠٠	٦٥٨٠	٩٧٨٢٠	٢١٥٩١	٧٦٢٢٩	٣-٤ ١ - ٣ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ ٣ - ٤
١٤٢٥٠	٦٥٨٠	١٣٥٩٢٠	٢١٥٩١	١١٤٣٢٩	٣-٤ ١ - ٣ - ٤ ٢ - ٣ - ٤ ٣ - ٤

قرار وزير الخارجية

رقم ٥١ لسنة ٢٠٠٩

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم (٣١٦) الصادر بتاريخ ٢٠٠٩/٩/١٧ بشأن الموافقة على التعديل السادس لاتفاق المساعدة بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بشأن برنامج تحديث القطاع المالى ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٩/٤/١٣؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٩/٩/١٧؛

قـرـر:

(مادة وحيدة)

يُنشر فى الجريدة الرسمية التعديل السادس لاتفاق المساعدة بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بشأن برنامج تحديث القطاع المالى ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٩/٤/١٣ ويعمل بهذا التعديل اعتباراً من ٢٠٠٩/٤/١٣

صدر بتاريخ ٢٠٠٩/٩/٢٤

وزير الخارجية

أحمد أبو الغيط